

ADVOKATKONTORET
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

J. nr. 11258

VEDTÆGT / SATZUNG

for / der

Sct. Hedvigs Stiftelsen

CVR-nr.: 53440428

§ 1	Navn og retsgrundlag	Name und Rechtsgrundlage
	<p>"Sct. Hedvigs Stiftelsen" er en del af Kongregation der Hedwigswestern, som er et ordenssamfund inden for den romersk-katolske kirke.</p> <p>Ordenssamfundet er oprettet i henhold til paveligt dekret den 14. juni 1859 og er underlagt reglerne i den til enhver tid gældende Lebensordnung der Hedwigswestern, og Romersk Katolsk Kirkeret.</p> <p>Denne vedtægt skal til enhver tid, så længe det er foreneligt med dansk ret, forstås og efterleves i overensstemmelse med ordenssamfundets og den Romersk Katolske Kirkes regler.</p> <p>Ordenssamfundet er registreret i det danske selskabsregister under cvr-nummer 53440428.</p>	<p>„Die Sct. Hedvigs Stiftelsen“ ist ein Vermögensträger der Kongregation der Hedwigswestern, einer Ordensgemeinschaft der römisch-katholischen Kirche.</p> <p>Die Ordensgemeinschaft wurde nach päpstlichem Beschluss vom 14. Juni 1859 gegründet und unterliegt den Regelungen der jeweils geltenden Lebensordnung der Hedwigswestern sowie dem Kirchenrecht der römisch-katholischen Kirche.</p> <p>Diese Satzung ist jederzeit, solange dies mit dänischem Recht vereinbar ist, in Übereinstimmung mit den Regelungen der Ordensgemeinschaft und der römisch-katholischen Kirche auszulegen und zu befolgen.</p> <p>Die Ordensgemeinschaft ist im dänischen Handelsregister unter CVR-Nr. 53440428 eingetragen.</p>
§ 2	Hjemsted	Sitz
	Ordenssamfundets hjemsted er Odense Kommune	Der Sitz der Ordensgemeinschaft ist die Gemeinde Odense.

ADVOKATKONTORET
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

§ 3	Formål	Zweck der Ordensgemeinschaft
	<p>Ordenssamfundets formål er at realisere Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwigs bestræbelser ved fremme af uddannelse og opdragelse, omsorg for børn og unge, omsorg for syge og gamle, pleje af og omsorg for nødlidende mennesker samt støtte af religionerne og den katolske kirke.</p> <p>Ordenssamfundets formål realiseres især</p> <p>a. gennem den forpligtelse, der følger af klostersonfundets regler, til at sørge for de medlemmer, der tilhører ordenssamfundet, Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwig, både i tider med sundhed og med sygdom indtil disses død,</p> <p>b. gennem åndelig og materiel støtte til missionen og den katolske kirkes religiøse opgaver,</p> <p>c. gennem hjælp til sjælesorg, exercitier og dage til selvransagelse og ved at opretholde og administrere kirker,</p>	<p>Zweck der Ordensgemeinschaft ist die Umsetzung des Bestrebens der Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwig durch Förderung der Bildung und Erziehung, der Kinder- und Jugendpflege, der Kranken- und Altenpflege, der Betreuung und Pflege von hilfsbedürftigen Menschen sowie der Förderung der Religionen und der katholischen Kirche.</p> <p>Der Zweck der Ordensgemeinschaft wird insbesondere verwirklicht</p> <p>a. durch die sich aus den Regeln der klösterlichen Gemeinschaft ergebende Verpflichtung, für die der Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwig angehörenden Mitglieder in gesunden und kranken Tagen bis zu ihrem Tode zu sorgen,</p> <p>b. durch die geistige und materielle Förderung der Missionen und der religiösen Aufgaben der katholischen Kirche,</p> <p>c. durch Seelsorgehilfe, Exerzitien und Einkehrtage und durch die Unterhaltung von Gotteshäusern,</p>

ADVOKATKONTORET
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

	d. gennem opretholdelse og administration af til ordenen hørende klosterlige institutioner i ind- og udland, især Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwigs priorat.	d. durch die Unterhaltung von ordenseigenen klösterlichen Einrichtungen im In- und Ausland, insbesondere des Generalats der Kongregation der Schwestern der heiligen Hedwigs.
§ 4	Almennyttig	Gemeinnützigkeit
	<p>Ordenssamfundet støtter udelukkende og direkte almennyttige og velgørende formål gennem alle former for kristent frivilligt arbejde.</p> <p>Ordenssamfundet tjener uegennyttige formål; ordenssamfundet forfølger ikke først og fremmest egne økonomiske mål. Ordenssamfundet midler må kun anvendes til formål, som er i overensstemmelse med vedtægterne. Medlemmerne modtager ikke ydelser fra ordenssamfundets midler i deres egenskab af medlemmer. Ingen personer må begunstiges ved uddeling til formål, der er ordenssamfundets formål fremmed, og ingen personer må begunstiges ved udbetaling af uforholdsmæssigt høje vederlag.</p> <p>Ved udtrædelse af ordenssamfundet eller ved ordenssamfundets ophævelse eller opløsning har ingen af medlemmerne krav på ordenssamfundets formue.</p>	<p>Die Ordensgemeinschaft verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige und mildtätige Zwecke durch alle Formen christlicher Liebestätigkeit.</p> <p>Die Ordensgemeinschaft ist selbstlos tätig; sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke. Mittel der Ordensgemeinschaft dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten in ihrer Eigenschaft als Mitglieder keine Zuwendungen aus Mitteln der Ordensgemeinschaft. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Ordensgemeinschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.</p> <p>Bei Ausscheiden aus der Ordensgemeinschaft oder bei Aufhebung oder Auflösung der Ordensgemeinschaft haben die Mitglieder keinerlei Anspruch auf das Gemeinschaftsvermögen.</p>

ADVOKATKONTORET
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

§ 5	Regnskab og beretning	Jahresabschluss und -bericht
	<p>Ordenssamfundets regnskabsår følger kalenderåret.</p> <p>Der udarbejdes hvert kalenderår et årsregnskab, som skal revideres af en statsautoriseret revisor og godkendes af bestyrelsen.</p>	<p>Geschäftsjahr der Ordensgemeinschaft ist das Kalenderjahr.</p> <p>Jedes Kalenderjahr ist ein Jahresabschluss zu erstellen, der durch einen staatlich bestellten und vereidigten Wirtschaftsprüfer zu prüfen ist und durch den Vorstand zu genehmigen ist.</p>
§ 6	Medlemskab og hæftelse	Mitgliedschaft und Haftung
	<p>Ordenssamfundets medlemmer skal i reglen kun være søstre tilhørende Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwig, der har aflagt ordensløfte. Undtagelser kan besluttes af bestyrelsen, dog skal mindst to tredjedele af alle medlemmer være søstre tilhørende Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwig. Medlemskabet kan ikke overdrages til andre. Bestyrelsen træffer beslutning om medlemmers indtræden i ordenssamfundet. Medlemskabet ophører ved medlemmets død eller udtrædelse ved erklæring overfor ordenssamfundets bestyrelse. Bestyrelsen kan beslutte, at medlemmer, der handler i modstrid med ordenssamfundets formål, ekskluderes.</p> <p>Der opkræves ikke kontingent.</p>	<p>Mitglieder der Ordensgemeinschaft sollen in der Regel nur Professschwestern der Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwig sein. Ausnahmen können von der Mitgliederversammlung beschlossen werden, jedoch müssen mindestens zwei Drittel aller Mitglieder Schwestern der Kongregation der Schwestern von der heiligen Hedwig sein. Die Mitgliedschaft ist nicht übertragbar. Über den Eintritt von Mitgliedern entscheidet der Vorstand. Die Mitgliedschaft endet durch Tod oder durch Austritt, der gegenüber dem Vorstand der Ordensgemeinschaft zu erklären ist. Mitglieder, die gegen den Zweck der Ordensgemeinschaft verstoßen, können durch Beschluss des Vorstands der Ordensgemeinschaft ausgeschlossen werden.</p> <p>Beiträge werden nicht erhoben.</p>

ADVOKATKONTORET
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

	Der påhviler ikke ordenssamfundets medlemmer nogen personlig hæftelse for de ordenssamfundet påhvilende forpligtelser	Die Mitglieder der Ordensgemeinschaft trifft keine persönliche Haftung für die der Ordensgemeinschaft obliegenden Verpflichtungen.
§ 8	Bestyrelse og tegningsret	Vorstand und Vertretung
	Ordenssamfundet ledes af en bestyrelse på 3-5 medlemmer.	Die Ordensgemeinschaft wird von einem aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehenden Vorstand geleitet.
	Kongregation der Hedwigschwesterns til enhver tid værende Generaloberin er formand for bestyrelsen, og Kongregation der Hedwigschwesterns til enhver tid værende Generalvikarin er næstformand for bestyrelsen.	Die Vorsitzende des Vorstandes ist die jeweilige Generaloberin der Kongregation der Hedwigschwestern, und die stellvertretende Vorsitzende des Vorstandes ist die jeweilige Generalvikarin der Kongregation der Hedwigschwestern.
	Formanden og næstformanden vælger selv de øvrige 1-3 medlemmer af bestyrelsen.	Die Vorsitzende und die stellvertretende Vorsitzende bestellen die übrigen 1 bis 3 Mitglieder des Vorstandes.
	Bestyrelsen varetager alle ordenssamfundets anliggender og disponerer over dens midler.	Der Vorstand ist für alle Angelegenheiten der Ordensgemeinschaft zuständig und hat das Verfügungsrecht über die Mittel der Ordensgemeinschaft.
	Ordenssamfundet tegnes af bestyrelsens formand i forening med et medlem af bestyrelsen.	Die Ordensgemeinschaft wird durch die Vorsitzende der Ordensgemeinschaft gemeinsam mit einem Vorstandsmitglied vertreten.
	Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når over halvdelen af medlemmerne er til	Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder anwe-

ADVOKATKONTORET
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

	<p>stede. Beslutning træffes ved simpelt stemmeflertal, medmindre vedtægten eller lovgivningen kræver større majoritet. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme afgørende.</p> <p>Der kan meddeles enkeltpersoner prokura til varetagelse af bestemte forretninger.</p> <p>Bestyrelsen kan vælge en fuldmægtig til at forestå den daglige ledelse.</p> <p>Bestyrelsen vedtager en forretningsorden for sit arbejde.</p>	<p>send sind. Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit getroffen, es sei denn, nach dieser Satzung oder gesetzlichen Vorschriften eine höhere Mehrheit zwingend ist. Im Falle der Stimmgleichheit ist die Stimme der Vorsitzenden ausschlaggebend.</p> <p>Einzelpersonen kann die Prokura für die Ausführung bestimmter Rechtsgeschäfte erteilt werden.</p> <p>Der Vorstand kann einen Bevollmächtigten zur Führung der Geschäfte bestellen.</p> <p>Der Vorstand gibt sich selbst eine Geschäftsordnung.</p>
§ 9	Ændring og opløsning	Änderung und Auflösung
	<p>Ændring af disse vedtægter og opløsning af ordenssamfundet kan vedtages af bestyrelsen med 2/3 majoritet.</p> <p>Ved opløsning af ordenssamfundet tilfalder dens mulige formue Kongregation der Hedwigschwestern, e.V. med hjemsted i Berlin, Tyskland, til anvendelse i overensstemmelse med ordenssamfundets formål.</p>	<p>Die Änderung dieser Satzung bzw. die Auflösung der Ordensgemeinschaft kann ausschließlich vom Vorstand mit 2/3 Mehrheit beschlossen werden.</p> <p>Im Falle der Auflösung fällt das etwaige Gemeinschaftsvermögen an die Kongregation der Hedwigschwestern, e.V., Berlin, Deutschland, zur Verfolgung des Zwecks der Ordensgemeinschaft.</p>
§ 10	Sprog	Sprache
	Den danske version af disse vedtægter er bindende i tilfælde af uoverensstem-	Im Falle der Streitigkeiten oder Unstimmigkeiten ist die dänische Fassung dieser

ADVOKATKONTORET
FABRITIUS TENGNAGEL & HEINE

melser.	Satzung verbindlich.
---------	----------------------

Enstemmigt vedtaget af bestyrelsen / Vom Vorstand einstimmig beschlossen.

Den 22. april 2021

Schw. M. Simone Mocan

Vorsitzende, Generaloberin Schwester Simone

Schw. M. Vincentia Weide

Generalvikarin, Schwester Vincentia

Sr. Berchmana Lagiewka

Hausoberin, Schwester Berchmana

Den katolske Kirke, Ansgarstiftelsen, Gl. Kongevej 15, 1610 København V, har i e-mail af 25. januar 2021 meddelt, at den ingen bemærkninger har til vedtægterne / Die katholische Kirche, St. Ansgar, Gl. Kongevej 15, DK-1610 Kopenhagen V, hat in ihrer E-Mail vom 25. Januar 2021 mitgeteilt, dass sie keine Bemerkungen zur Satzung hat.

Den 22. april 2021


Advokat Søren Locher

SØREN LOCHER
ADVOKAT
St. Kongensgade 67 C
1264 Kbh. K
Tlf: 33 13 69 20
SHL@dclaw.dk